

## B2.19.2 Focalizadores: particularmente, especialmente...

Focalizadores: particularmente, especialmente...



Os focalizadores são advérbios que reforçam uma ideia.

Focalizador	Ejemplo
Particularmente	Nos dirigimos <b>particularmente</b> al comercio internacional con América Latina. <i>(Nós nos dirigimos particularmente ao comércio internacional com a América Latina.)</i>
Especialmente	La tarifa es <b>especialmente</b> competitiva para el transporte marítimo. <i>(A tarifa é especialmente competitiva para o transporte marítimo.)</i>
Totalmente	Estamos <b>totalmente</b> preparados para el despacho de aduana. <i>(Estamos totalmente preparados para o desembarço aduaneiro.)</i>
Realmente	La factura proforma es <b>realmente</b> útil para negociar el precio. <i>(A fatura proforma é realmente útil para negociar o preço.)</i>
Verdaderamente	El régimen aduanero es <b>verdaderamente</b> complejo en este país. <i>(O regime aduaneiro é verdadeiramente complexo neste país.)</i>
Precisamente	Necesitamos <b>precisamente</b> esa certificación de origen. <i>(Precisamos precisamente dessa certificação de origem.)</i>
Ligeramente	El arancel aumentó <b>ligeramente</b> este trimestre. <i>(A tarifa aduaneira aumentou ligeiramente neste trimestre.)</i>
Absolutamente	Este documento es <b>absolutamente</b> obligatorio para exportar. <i>(Este documento é absolutamente obrigatório para exportar.)</i>

### 1. Traduza e escolha a resposta correta

- Nos dirigimos \_\_\_\_\_ a las pymes que importan desde Asia, porque suelen tener más dudas con el despacho de aduana. *(Dirigimo-nos particularmente às PME's que importam da Ásia, porque costumam ter mais dúvidas com o despacho aduaneiro.)*  
a. particular      b. particularmente de      c. en particular      d. particularmente
- La tarifa es \_\_\_\_\_ competitiva si el envío va por transporte marítimo y el volumen supera los 2 m<sup>3</sup>. *(A tarifa é especialmente competitiva se o envio for por transporte marítimo e o volume ultrapassar 2 m<sup>3</sup>.)*  
a. especialmente de      b. especialmente      c. especialmente que      d. especial
- Este documento es \_\_\_\_\_ obligatorio para declarar mercancías en la aduana española. *(Este documento é absolutamente obrigatório para declarar mercadorias na alfândega espanhola.)*  
a. absolutamente      b. absoluto      c. absolutamente de      d. absolutamente que
- \_\_\_\_\_ esa certificación de origen es la que nos pide el cliente para aplicar el arancel reducido. *(Precisamente essa certificação de origem é a que o cliente nos pede para aplicar a tarifa reduzida.)*  
a. Precisamente      b. Precisamente que      c. Preciso      d. Precisamente de

1. particularmente 2. especialmente 3. absolutamente 4. Precisamente



## 2. Rewrite the phrases (QR: IA+)

1. (Totalmente) La empresa está preparada para el despacho de aduana.

---

*(A empresa está (totalmente) preparada para o desembaraço aduaneiro.)*

2. (Especialmente) La tarifa es competitiva para el transporte marítimo.

---

*(A tarifa é (especialmente) competitiva para o transporte marítimo.)*

3. (Absolutamente) Este documento es obligatorio para exportar.

---

*(Este documento é (absolutamente) obrigatório para exportar.)*

4. (Realmente) La factura proforma es útil para negociar el precio con el proveedor.

---

*(A fatura proforma é (realmente) útil para negociar o preço com o fornecedor.)*

**1.** La empresa está (totalmente) preparada para el despacho de aduana. **2.** La tarifa es (especialmente) competitiva para el transporte marítimo. **3.** Este documento es (absolutamente) obligatorio para exportar. **4.** La factura proforma es (realmente) útil para negociar el precio con el proveedor.

## 3. Corrige o erro

1. Estamos total de acuerdo con el plazo de pago.

---

Estamos totalmente de acordo com o prazo de pagamento.

2. La oferta es especial competitiva para el envío marítimo.

---

A oferta é especialmente competitiva para o transporte marítimo.

**1.** Estamos totalmente de acuerdo con el plazo de pago. **2.** La oferta es especialmente competitiva para el envío marítimo.